

Úradný vestník

Európskej únie

C 251



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 52

21. októbra 2009

<u>Číslo oznamu</u>	<u>Obsah</u>	<u>Strana</u>
	I <i>Uznesenia, odporúčania a stanoviská</i>	
	STANOVISKÁ	
	Komisia	
2009/C 251/01	Stanovisko Komisie z 20. októbra 2009 týkajúce sa upraveného plánu likvidácie rádioaktívneho odpadu, ktorý vzniká v jadrovej elektrárni Chooz-B nachádzajúcej sa vo Francúzsku, v súlade s článkom 37 Zmluvy o Euratome.....	1
	IV <i>Informácie</i>	
	INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	Komisia	
2009/C 251/02	Výmenný kurz eura	2

SK

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2009/C 251/03	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	3
2009/C 251/04	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	4



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

STANOVISKÁ

KOMISIA

STANOVISKO KOMISIE

z 20. októbra 2009

týkajúce sa upraveného plánu likvidácie rádioaktívneho odpadu, ktorý vzniká v jadrovej elektrárni Chooz-B nachádzajúcej sa vo Francúzsku, v súlade s článkom 37 Zmluvy o Euratome

(Len francúzsky text je autentický)

(2009/C 251/01)

Dňa 20. apríla 2009 Európska komisia prijala od vlády Francúzska v súlade s článkom 37 Zmluvy o Euratome všeobecné údaje o upravenom pláne likvidácie rádioaktívneho odpadu, ktorý vzniká v jadrovej elektrárni Chooz-B.

Na základe týchto údajov a po porade so skupinou odborníkov Komisia vypracovala toto stanovisko:

1. Vzdialenosť jadrovej elektrárne od najbližších členských štátov je: 3,5 km od Belgicka, 70 km od Luxemburska, 95 km od Nemecka, 97 km od Holandska a 270 km od Spojeného kráľovstva.
2. Plánované úpravy budú zahŕňať celkové znižovanie prípustných hodnôt vypúšťaných plyných a kvapalných látok s výnimkou tekutého trícia, v prípade ktorého sa plánuje zvýšenie hodnoty.
3. Pri bežnej prevádzke plánovaná úprava nespôsobí vystavenie žiareniu, ktoré by mohlo ohroziť zdravie obyvateľstva v iných členských štátoch.
4. V prípade neplánovaného uvoľnenia rádioaktívnych látok, ktoré môže nastať po havárii typu a rozsahu, ktoré sú uvedené v pôvodných všeobecných údajoch, nie je pravdepodobné, že plánovaná úprava systému riadenia paliva by mala nepriaznivý vplyv na zdravie obyvateľstva iného členského štátu.

V prípade vážnejšej havárie by však obyvateľstvo mohli zasiahnuť dávky s takou koncentráciou, ktorá by si vyžiadala, aby príslušné orgány vykonali protiopatrenia. Len minimálna vzdialenosť od územia Belgicka znamená, že belgické orgány musia rovnako ako francúzske čo najrýchlejšie dostať čo najpodrobnejšie špecifické údaje potrebné na informovanie a ochranu obyvateľstva. Komisia berie na vedomie, že vlády Francúzska a Belgicka 8. septembra 1998 podpísali dohodu o spolupráci pre prípad incidentov alebo havárií v tejto elektrárni, čím sa vyhovelo odporúčaniam v tejto oblasti zahrnutom v pôvodnom stanovisku Komisie z roku 1994.

Komisia teda zastáva názor, že vykonávanie upraveného plánu likvidácie rádioaktívneho odpadu z jadrovej elektrárne Chooz-B nachádzajúcej sa vo Francúzsku, a to za bežnej prevádzky, ako aj v prípade havárie typu a rozsahu, ktoré sú uvedené vo všeobecných údajoch, nespôsobí rádioaktívnu kontamináciu vody, pôdy alebo ovzdušia iného členského štátu.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

20. októbra 2009

(2009/C 251/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,4971	AUD	Austrálsky dolár	1,6121
JPY	Japonský jen	135,53	CAD	Kanadský dolár	1,5443
DKK	Dánska koruna	7,4436	HKD	Hongkongský dolár	11,6025
GBP	Britská libra	0,91170	NZD	Novozélandský dolár	1,9835
SEK	Švédská koruna	10,3690	SGD	Singapurský dolár	2,0814
CHF	Švajčiarsky frank	1,5121	KRW	Juhokórejský won	1 745,29
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	10,9606
NOK	Nórska koruna	8,3225	CNY	Čínsky juan	10,2200
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,2230
CZK	Česká koruna	25,718	IDR	Indonézska rupia	14 065,91
EEK	Estónska koruna	15,6466	MYR	Malajzijský ringgit	5,0370
HUF	Maďarský forint	264,59	PHP	Filipínske peso	69,880
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel'	43,6390
LVL	Lotyšský lats	0,7078	THB	Thajský baht	50,018
PLN	Poľský zlotý	4,1560	BRL	Brazílsky real	2,6012
RON	Rumunský lei	4,2925	MXN	Mexické peso	19,2153
TRY	Turecká líra	2,1757	INR	Indická rupia	69,0390

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ
SÚŤAŽE

KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2009/C 251/03)

1. Komisii bolo dňa 13. októbra 2009 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Guangdong Dongyangguang Aluminum Co., Ltd. („GDA“ tvoriaci časť skupiny Shenzhen Dongyangguang Group, Čína), Furukawa-Sky Aluminium Corp („FSA“, Japonsko) a podnik Mitsui & Co Ltd („Mitsui“, Japonsko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom Ruyuan Dongyangguang Fine Aluminum Foil Co., Ltd a podnikom Shaoguan Yangzhiguang Aluminum Foil Co., Ltd (spolu „JV“, Čína) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- GDA: rafinácia hliníka a výroba a predaj valcovaných výrobkov z hliníka a hliníkovej fólie,
- FSA: výroba a predaj valcovaných výrobkov z hliníka, výrobkov z pretláčaného hliníka a výrobkov z liateho a kovaného hliníka,
- Mitsui: obchodná spoločnosť zaoberajúca sa množstvom celosvetových komoditných a iných činností vrátane predaja a nákupu rôznych výrobkov z valcovaného a liateho hliníka,
- JV: výroba hliníkovej fólie.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301 alebo 22967244) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní
(Text s významom pre EHP)
(2009/C 251/04)

1. Komisii bolo dňa 9. októbra 2009 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik NIBC MBF IB B.V., tvoriaci časť skupiny NIBC Group („NIBC“, Holandsko), a podnik ABN AMRO Participaties Fund I B.V., tvoriaci časť skupiny ABN AMRO Group („ABN AMRO“, Holandsko), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad skupinou MID Ocean Group B.V. a jej dcérskymi spoločnosťami („MOG“, Holandsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— NIBC a ABN AMRO: investície do súkromných majetkových zdrojov,

— MOG: vyhľadávanie zdrojov/dovoz a veľkoobchodný predaj podnikových propagačných a darčekových predmetov.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301 alebo 22967244) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel:
do 32 strán: 6 EUR
od 33 do 64 strán: 12 EUR
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK